



INSTRUKCJA OBSŁUGI



TERMOWENTYLATOR MUG-20

FAN HEATER/TERMOWENTYLATOR/HEIZLÜFTER/ТЕПЛОВЕТИЛЯТОР

Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach./This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use./Продукт пригодный только для sporadического использования или для использования в хорошо изолированных помещениях./Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI..... 3

EN

USER MANUAL 11

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ..... 18

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG..... 26

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- ▶ Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.
- ▶ Nie zanurzaj urządzenia i wtyczki w wodzie lub innych płynach.
- ▶ Nie używaj uszkodzonego urządzenia, w przypadku uszkodzenia oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym. Szczególną uwagę należy zwracać na siatkę zabezpieczającą – jej uszkodzenie może spowodować wzrost temperatury, awarię, nieprawidłowe działanie lub odkształcenie i odbarwienie pokrywy wskutek przegrzania korpusu.
- ▶ Użycie akcesoriów niepolecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub uszkodzenie ciała.
- ▶ Nie dotykaj urządzenia mokrymi rękoma.
- ▶ Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe.

Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem/urządzeniem.
- ▶ Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
- ▶ Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- ▶ Urządzenie należy przechowywać z dala od wody!
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci i osoby niepełnosprawne!
- ▶ Bezwzględnie zabronione jest wkładanie obcych przedmiotów do urządzenia podczas jego pracy – szczególną uwagę należy zwracać na dzieci podczas pracy urządzenia!
- ▶ Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru!
- ▶ Nie wolno wykorzystywać urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.



Nie używać termowentylatora w pobliżu wody w wannach, miskach lub innych naczyniach oraz w wilgotnych pomieszczeniach, natryskach lub basenach kąpielowych.

- ▶ Nie używaj urządzenia z programatorem, łącznikiem czasowym ani innym urządzeniem załączającym urządzenie automatycznie. Nie używaj przedłużaczy.
- ▶ Nie podłączaj urządzenia do gniazdka zasilającego mokrymi rękami.
- ▶ Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.

- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- ▶ Nie używaj termowentylatora do suszenia odzieży, zasłon, firanek, ręczników, itp.!



- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie przykrywaj termowentylatora. Niebezpieczeństwo przegrzania i pożaru.**

- ▶ Nie używaj termowentylatora w pomieszczeniach w których przechowywane są łatwopalne ciecze, benzyny, rozpuszczalniki lub inne łatwopalne materiały.
- ▶ Nie instaluj i nie używaj termowentylatora w pojazdach.
- ▶ Temperatura dostępnych powierzchni może być wyższa, gdy sprzęt pracuje.
- ▶ Nie ustawiaj urządzenia bezpośrednio pod gniazdem wtykowym.
- ▶ Dzieciom w wieku 3–8 lat wolno włączać i wyłączać urządzenie, o ile urządzenie ustawiono / zainstalowano w sposób przewidziany normalnymi warunkami użytkowania, zaś dziecko jest pod nadzorem osoby dorosłej lub nauczono je bezpiecznej obsługi urządzenia oraz zna zagrożenia z nim związane. Dzieciom w wieku 3–8 lat nie wolno podłączać urządzenia do gniazdka elektrycznego, regulować jego pracy, czyścić urządzenia ani zajmować się pielęgnacją i konserwacją.

- ▶ Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie należy dopuszczać w pobliże urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- ▶ **UWAGA: Urządzenie ma elementy, które rozgrzewają się do wysokiej temperatury podczas pracy – ich dotknięcie grozi oparzeniem! Zachowaj szczególną ostrożność, gdy urządzenie pracuje w pobliżu dzieci lub osób niepełnosprawnych.**
- ▶ Obiekty takie jak meble, poduszki, pościel, papiery, ubrania i zasłony trzymaj co najmniej 1 m od przodu grzejnika i trzymaj je z dala od boków i tyłu grzejnika.
- ▶ Nie pozwól, aby ciała obce dostały się do wnętrza, zablokowały wentylację lub otwór wylotowy, ponieważ może to spowodować porażenie prądem, pożar lub uszkodzenie urządzenia.
- ▶ Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie zasilania odpowiada wskazaniu na tabliczce znamionowej.
- ▶ Wlot i wylot powietrza nie może być ograniczony żadnymi przedmiotami w odległości 1m. Nie zasłaniaj wlotu i wylotu powietrza.
- ▶ Aby uniknąć przegrzania, kabel zasilający należy rozwijać na pełną długość.
- ▶ W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka nie ciągnij za kabel zasilający ani za samo urządzenie.
- ▶ Ze względów bezpieczeństwa nie wolno otwierać urządzenia.
- ▶ Kiedy nie używasz urządzenia, odłącz je od zasilania.
- ▶ Nie wolno zwijać przewodu zasilającego wokół urządzenia!

- ▶ Nie umieszczaj przewodu w pobliżu źródeł ciepła.
- ▶ Używaj urządzenie na gładkiej, równej, suchej, poziomej i stabilnej powierzchni.

OPIS URZĄDZENIA




- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. Kratki wlotu powietrza | 4. Pokrętło termostatu |
| 2. Pokrętło wyboru funkcji | 5. Kratka wylotu powietrza |
| 3. Lampka kontrolna termostatu | |

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Wypakuj urządzenie z kartonu – usuń wszelkie torebki foliowe, etykiety i wypełniacze.
2. Skontroluj grzejnik pod kątem uszkodzeń mogących powstać w czasie transportu – w przypadku podejrzeń uszkodzeń nie uruchamiaj urządzenia i skontaktuj się ze sprzedawcą.
3. Podczas pierwszego uruchomienia z urządzenia może wydobywać się zapach wygrzewania – ustąpi w dalszym ciągu eksploatacji.

UŻYCIE URZĄDZENIA

1. Sprawdź czy przewód zasilający nie jest uszkodzony.
2. Ustaw termowentylator na płaskiej, suchej, stabilnej, równej i poziomej powierzchni.
3. Podłącz urządzenie do sieci zasilającej.

- Pokrętle wyboru funkcji (2) wybierz odpowiedni tryb:
 - „0” – termowentylator wyłączony
 -  – nadmuch zimnego powietrza
 - „1” – nadmuch ogrzanego powietrza (1000W)
 - „2” – nadmuch mocno ogrzanego powietrza (2000W)
- Termowentylator wyposażony jest w pokrętkę termostatu (4). Ustaw pokrętkę pożądaną temperaturę. Po osiągnięciu zadanej temperatury urządzenie wyłączy się – wznowi pracę po spadku temperatury w pomieszczeniu. Załączenie termostatu sygnalizowane jest lampką kontrolną (3).
- Aby korzystać z grzejnika w sposób ciągły, nie sterowany termostatem, należy ustawić pokrętkę termostatu w pozycji maksymalnej.
- Po zakończeniu pracy przekręć oba pokrętki do początkowej pozycji i odłącz urządzenie od sieci zasilającej
- Przed magazynowaniem urządzenia upewnij się, że jest całkowicie wystudzone.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA! Przed przystąpieniem do czyszczenia odłącz urządzenie z sieci zasilającej i zaczekaj aż całkowicie ostygnie.

UWAGA! Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.

- Obudowę zewnętrzną czyść przy użyciu lekko wilgotnej, niestrzępiącej się ściereczki. Przy silnych zabrudzeniach użyj niewielkiej ilości detergentu. Po czyszczeniu wytrzyj obudowę do sucha.
- Aby usunąć kurz z przedniej kratki i wlotu powietrza użyj odkurzacza ale korzystaj z niewielkiej mocy ssącej.
- W urządzeniu nie ma żadnych części, które wymagają uwagi lub konserwacji. Nie próbuj otwierać obudowy zewnętrznej. W ten sposób można uszkodzić silnik i element grzejny i unieważnić gwarancję.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ELEKTRYCZNEGO, MIEJSCOWEGO OGRZEWACZA POMIESZCZENI:

Identyfikator modelu: MUG-20

Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
Moc cieplna				Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń.	
Nominalna moc cieplna	P _{nom}	2,0	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	NIE
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P _{min}	1,0	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	NIE
Maksymalna stała moc cieplna	P _{max,c}	2,0	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	NIE
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				moc cieplna regulowana wentylatorem	
				NIE	

Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l_{max}}$	nd.	kW	Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu	
Przy minimalnej mocy cieplnej	$e_{l_{min}}$	nd.	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	NIE
W trybie czuwania	$e_{l_{sb}}$	0,000	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	NIE
				mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	TAK
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	NIE
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	NIE
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	NIE
				Inne opcje regulacji	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	NIE
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	NIE
				z regulacją na odległość	NIE
				z adaptacyjną regulacją startu	NIE
				z ograniczeniem czasu pracy	NIE
				z czujnikiem ciepła promieniowania	NIE
Dane adresowe	MPM agd S.A. ul.Brzozowa 3, 05-822 Milanówek tel. + 48 (22) 380 52 00				

DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu sieciowego: 1,25m



UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

Polska



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

SAFETY INSTRUCTIONS

- ▶ Before use thoroughly read the operation manual.
- ▶ Extreme care is required in case of children presence in vicinity of the appliance!
- ▶ Do not immerse the appliance and plug in water or any other fluids.
- ▶ Do not use the fan heater when damaged; have an Authorised Service repair it for you. Mind the safety grille: its damage may cause the fan heater to overheat, fail, malfunction, or deformation and/or discolouration of the cover from overheating the housing.
- ▶ To avoid the risk of damage, fire or injury, always use the attachments recommended by the manufacturer.
- ▶ Do not touch the appliance with wet hands.
- ▶ This appliance is not intended for use by children under 8 years of age and individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- ▶ Ensure that children do not play with the appliance.
- ▶ The device is intended for domestic use only.
- ▶ Do not use the appliance outdoors.
- ▶ Be extremely careful when children are near the fan heater!

- ▶ Never insert any objects into the fan heater when in use: pay attention to children near the fan heater in use!
- ▶ Do not leave the appliance without supervision in course of its operation.
- ▶ Do not use your appliance for any other purpose except of its assignment.



WARNING! Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.

- ▶ Do not operate the fan heater with a remote programming device, a time switch or other automatic remote controls. Do not use with extension power cords.
- ▶ Do not plug the appliance with wet hands.
- ▶ Store the appliance of reach of children under 8 years of age.
- ▶ In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- ▶ **WARNING! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!**
- ▶ Do not use the fan heater to dry clothes, curtains, towels, etc.!



WARNING: Do not cover the radiator. Risk of fire.

- ▶ Do not use the fan heater in rooms where flammable liquids, gasoline, solvents etc. flammable materials are stored.
- ▶ Do not install and/or use the fan heater in any vehicle.

- ▶ The temperature of the exposed surfaces can be higher while the fan heater is on.
- ▶ Do not place the fan heater directly below a mains outlet.
- ▶ Prevent foreign bodies from entering the housing, obstruct the intake vents or the air outlet, otherwise a risk of electrocution, fire and/or failure of the heater may occur.
- ▶ Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- ▶ Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- ▶ Keep combustible materials, such as furniture, pillows, bedding, papers, clothes and curtains at least 1m from the front of the heater and keep them away from the sides and rear of the heater.
- ▶ **CAUTION: Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has**

to be given where children and vulnerable people are present.

- ▶ The power cable should be extended to its full length to avoid over heating.
- ▶ The air inlet and outlet must not be restricted by any objects within the distance of 1m. Do not block the air inlet and outlet.
- ▶ Do not place the cable near heat sources.
- ▶ Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.
- ▶ Do not coil the power cable around the device!
- ▶ Do not tug on the power cable or on the appliance itself to remove the plug from the socket.
- ▶ When you don't use the appliance disconnect it from the power supply.
- ▶ For safety reasons, the appliance should never be opened.
- ▶ Use the device on a smooth, even, dry, horizontal and stable surface.

FAN HEATER OVERVIEW




1. Air intake grilles
2. Function selection knob
3. Thermostat control light
4. Thermostat knob
5. Air outlet grille

BEFORE FIRST USE

1. Remove the fan heater from the box and discard all bags, stickers and filling materials.
2. Inspect the fan heater for damage during transport. If you suspect the fan heater is damaged, do not use it and contact the seller.
3. When turned on for the first time, the fan heater may smell of hot electrical appliance. This is normal and will subside after some time of use.

USING THE FAN HEATER

1. Check if the power cord is not damaged
2. Place the fan heater on a flat, dry, stable, even and horizontal surface
3. Connect the device to the mains
4. Use the function selection knob (2) to select the appropriate mode:
 - „0” - fan heater off
 - „” - cold airflow
 - „1” - hot airflow (1000W)
 - „2” - very hot airflow(2000W)
5. The fan heater is equipped with a thermostat knob (4). Set the desired temperature with the knob. When the desired temperature is reached, the device will switch off - it will resume

operation when the room temperature drops. Activation of the thermostat is indicated by the control lamp (3).

6. In order to use the heater continuously, without the thermostat control, set the thermostat knob to the maximum position.
7. After completing the work, turn both knobs to the initial position and disconnect the device from the mains supply.
8. Before storing the device, make sure it is completely cooled down.

CLEANING AND MAINTENANCE

CAUTION! Before cleaning, always unplug the fan heater from the mains outlet and wait until it has completely cooled down.

CAUTION! Do not submerge the fan heater in water or other liquids!

1. Clean the outer housing surfaces with a damp lint-free cloth. Use a bit of a gentle detergent to remove persistent grime. Wipe the housing dry when clean.
2. Remove the dust from the front grille and the cold air intake with a vacuum cleaner set to low suction.
3. This appliance features no user-serviceable parts. Do not attempt to open the housing. It may damage the electric motor of the fan and the PTC heater, and void your product warranty.

INFORMATION REQUIREMENTS FOR ELECTRIC LOCAL SPACE HEATERS:

Model identifier: MUG-20

Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only	
Nominal heat output	P _{nom}	2,0	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	NO
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	1,0	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	NO
Maximum continuous heat output	P _{max,c}	2,0	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	NO
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	
				NO	
At nominal heat output	e _{l_max}	N/A	kW	Type of heat output/room temperature control	
At minimum heat output	e _{l_min}	N/A	kW	single stage heat output and no room temperature control	NO
In standby mode	e _{l_sb}	0,000	kW	two or more manual stages, no room temperature control	NO
				with mechanic thermostat room temperature control	YES
				with electronic room temperature control	NO

				electronic room temperature control plus day timer	NO
				electronic room temperature control plus week timer	NO
				Other control options	
				room temperature control, with presence detection	NO
				room temperature control, with open window detection	NO
				with distance control option	NO
				with adaptive start control	NO
				with working time limitation	NO
				with black bulb sensor	NO
Contact details	MPM agd S.A. ul.Brzozowa 3, 05-822 Milanówek tel. + 48 (22) 380 52 00				

TECHNICAL DATA

The technical parameters are given on the data plate of the product.

Power cord length: 1,25m



ATTENTION! MPM agd S.A. reserves its rights to modify the technical data.

PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)



Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАНИЯ

- ▶ Перед применением необходимо внимательно прочитать инструкцию по обслуживанию.
- ▶ Соблюдайте особую осторожность, когда вблизи устройства находятся дети!
- ▶ Запрещается погружать устройство, провод или штепсельную вилку в воду или в другие жидкости.
- ▶ Не используйте поврежденный прибор, в случае повреждения отремонтируйте прибор в авторизованном сервисном центре. Особое внимание следует уделять защитной сетке – ее повреждение может привести к повышению температуры, аварии, неисправности или деформации и изменению цвета крышки из-за перегрева корпуса.
- ▶ Использование аксессуаров, не рекомендованных производителем, может привести к повреждению устройства, пожару или к телесному повреждению.
- ▶ Данным оборудованием могут пользоваться дети в возрасте старше 8 лет и люди с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также люди без опыта и знания оборудования, под присмотром или с инструктажем по безопасному использованию оборудования так, чтобы угрозы, связанные с этим, были понятны. Дети

без присмотра не должны проводить очистку и уход по оборудованию.

- ▶ Не позволяйте детям играть прибором.
- ▶ Устройство предназначено только для домашнего употребления.
- ▶ Не пользуйтесь устройством на открытом воздухе.
- ▶ Будьте особенно осторожны, когда рядом с прибором находятся дети и люди с ограниченными физическими или умственными возможностями!
- ▶ Категорически запрещается вставлять в прибор посторонние предметы во время его работы - особое внимание следует уделять детям во время работы прибора!
- ▶ Не оставляйте работающего устройства без надзора.
- ▶ Не пользуйтесь устройством для других целей, чем для которых было предназначено устройство.



ВНИМАНИЕ! Запрещается использовать прибор в непосредственной близости от ванны, душа, бассейна или других емкостей с жидкостью.

- ▶ Не используйте прибор с программатором, таймером или другим устройством, которое включает его автоматически. Не используйте удлинители.
- ▶ Не подключайте устройства в розетку электросети мокрыми руками.
- ▶ Храните устройство в месте, недоступном для детей до 8 лет.

Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).

ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!

Не используйте обогреватель для сушки белья, занавесок, штор, полотенец, и т. д.!



ВНИМАНИЕ! Не закрывайте радиатор. Опасность возникновения пожара.

Не используйте обогреватель в помещениях, в которых хранятся легковоспламеняющиеся жидкости, бензин, растворители или другие легковоспламеняющиеся материалы.

Не устанавливайте и не используйте обогреватель в транспортных средствах.

Во время работы прибора температура окружающих поверхностей может быть выше.

Не устанавливайте обогреватель непосредственно под розеткой.

Такие предметы как мебель, подушки, постельное белье, бумага, одежда и занавески должны находиться на расстоянии не менее 1 м от передней панели обогревателя. Держите их подальше от боковых и тыльных частей обогревателя.

- ▶ Детей в возрасте до 3 лет нельзя допускать к устройству, если только они не находятся под постоянным наблюдением.
- ▶ Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать/выключать прибор только при условии, что он расположен или установлен в нормальном рабочем положении, что дети находятся под наблюдением и они получили инструкции в отношении использования устройства безопасным образом, а также понимают риски, связанные с использованием прибора. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны вставлять вилку изделия в розетку, регулировать или очищать устройство или выполнять его техническое обслуживание.
- ▶ Не позволяйте, чтобы инородные предметы попадали внутрь устройства, блокировали вентиляцию или выходное отверстие, поскольку это может привести к поражению электрическим током, стать причиной возникновения пожара или повреждения обогревателя.
- ▶ **ВНИМАНИЕ:** Некоторые детали этого изделия очень горячие и могут стать причиной получения ожогов! Особое внимание следует обратить, если рядом с прибором находятся дети или уязвимые лица.
- ▶ Не наматывайте шнур питания вокруг устройства!
- ▶ Не размещайте шнур рядом с источниками тепла.
- ▶ Используйте устройство на гладкой, ровной, сухой и устойчивой поверхности.

- ▶ Во избежание перегрева размотайте шнур питания на всю его длину.
- ▶ Перед подключением устройства убедитесь, что напряжение питания соответствует значению на паспортной табличке.
- ▶ Из соображений безопасности устройство не должно быть открыто.
- ▶ Чтобы отсоединить вилку от розетки, не тяните за шнур питания и за прибор.
- ▶ Если вы не используете устройство, отключите его от источника питания.
- ▶ Вход и выход воздуха не должны быть ограничены какими-либо предметами в пределах 1 м. Не закрывайте вход и выход воздуха.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА




1. Решетки входа воздуха
2. Ручка селектора функций
3. Индикатор термостата
4. Ручка термостата
5. Решетка выхода воздуха

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Освободите прибор от упаковки – удалите все пластиковые пакеты, этикетки и наполнители.
2. Осмотрите обогреватель на предмет наличия повреждений, которые могли возникнуть во время транспортировки - в случае предполагаемого повреждения, не включайте обогреватель и обратитесь к вашему продавцу.
3. Во время первого запуска прибора, может появиться запах перегрева – он пройдет при дальнейшей эксплуатации.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

1. Убедитесь, что шнур питания не поврежден
2. Поместите тепловентилятор на плоскую, сухую, устойчивую и ровную поверхность.
3. Подключите устройство к электросети
4. Используйте ручку выбора функции (2), чтобы выбрать подходящий режим:
 - «0» - тепловентилятор выключен
 - «» - холодный воздух
 - «1» - теплый воздух (1000 Вт)
 - «2» - очень нагретый воздух (2000 Вт)
5. Тепловентилятор оборудован ручкой термостата (4). Установите ручкой нужную температуру. После достижения заданной температуры устройство выключится - оно возобновит работу после того, как температура в комнате понизится. Активация термостата сигнализируется индикатором(3).
6. Чтобы использовать нагреватель непрерывно, а не под управлением термостата, установите ручку термостата в максимальное положение
7. После окончания работ поверните обе ручки в исходное положение и отсоедините устройство от сети.
8. Перед хранением устройства убедитесь, что оно полностью охлажденное.

ЧИСТКА И УХОД

ВНИМАНИЕ! Перед чисткой, отключите прибор от сети электропитания и подождите пока он полностью остынет.

ВНИМАНИЕ! Не погружайте устройство в воду или другие жидкости.

1. Очищайте внешний корпус слегка влажной тканью без ворса. В случае сильного загрязнения используйте небольшое количество моющего средства. После очистки протрите корпус насухо.
2. Чтобы удалить пыль с передней решетки и воздухозаборника, используйте пылесос с низкой мощностью всасывания.

3. В приборе нет никаких частей, которые требуют внимания или ухода. Не пытайтесь открыть внешний корпус. Таким образом, вы можете повредить двигатель и нагревательный элемент и аннулировать гарантию.

ИНФОРМАЦИЯ КАСАЮЩАЯСЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО, МЕСТНОГО ОБОГРЕВАТЕЛЯ ПОМЕЩЕНИИ:

Идентификатор модели: MUG-20					
Параметр	Обозначение	Величина	Единица	Параметр	Единица
Тепловая мощность			Метод теплоснабжения исключительно для электрических кумулятивных местных обогревателей помещений.		
Номинальная тепловая мощность	P ном	2,0	кВт	Ручной регулятор теплоснабжения с встроенным термостатом	НЕТ
Минимальная тепловая мощность (ориентировочная)	P мин	1,0	кВт	Ручной регулятор теплоснабжения с измерением температуры в помещении или вне	НЕТ
Максимальная тепловая мощность	P макс, с	2,0	кВт	Электронный регулятор теплоснабжения с измерением температуры в помещении или вне	НЕТ
Энергоснабжение для своих нужд			Тепловая мощность регулируемая вентилятором		НЕТ
Для номинальной тепловой мощности	эл _{макс}	--	кВт	Вид тепловой мощности/регулировка температуры в помещении	
Для минимальной тепловой мощности	эл _{мин}	--	кВт	Одностепенная тепловая мощность без регулировки температуры в помещении	НЕТ
В режиме бдения	эл _(SB)	0,000	кВт	Не менее двух ручных степеней без регулировки температуры в помещении	НЕТ
				Механическая регулировки температуры в помещении термостатом	ДА
				Электронная регулировки температуры в помещении	НЕТ
				Электронная регулировки температуры в помещении суточным драйвером	НЕТ
				Электронная регулировки температуры в помещении недельным драйвером	НЕТ
Другие виды регулировки					
				регулировки температуры в помещении с детектированием присутствия	НЕТ
				регулировки температуры в помещении с детектированием открытого окна	НЕТ
				Дистанционная регулировка	НЕТ
				С адаптивной регулировкой пуска	НЕТ
				С ограничением времени работы	НЕТ

				С датчиком тепла излучения	НЕТ
Координаты	MPM agd S.A. ul.Brzozowa 3, 05-822 Milanówek tel. + 48 (22) 380 52 00				

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Длина сетевого кабеля: 1,25м



ВНИМАНИЕ! Фирма MPM agd S.A. сохраняет за собой право на введение технических изменений.

ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА (изношенное электрическое и электронное оборудование)



Польша Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

SICHERHEITSHINWEISE

- Vor Gebrauch lesen Sie genau die Bedienungsanleitung.
- Extreme care is required in case of children presence in vicinity of the appliance!
- Tauchen Sie das Gerät und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Kein beschädigtes Gerät verwenden, bei Beschädigung bei einer autorisierten Fachwerkstatt zur Instandsetzung anliefern. Das Schutzgitter ist insbesondere zu beachten – seine Beschädigung kann einen Anstieg der Temperatur, einen Ausfall, unsachgemäße Funktion oder Verformung und Verfärbung der Abdeckung durch übermäßige Erwärmung des Gerätkörpers verursachen.
- Anwendung eines vom Gerätehersteller nicht empfohlenen Zubehörs kann Geräteschäden, Brand oder Körperverletzungen verursachen.
- Nur mit trockenen Händen bedienen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissens benutzt, sowie durch Kinder unter 8 Jahren verwendet zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihnen Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten das Gerät ohne Aufsicht weder reinigen, noch warten.

- ▶ Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Das Gerät nur im Haushalt verwenden.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- ▶ In Anwesenheit von Kindern und Behinderten bitte besondere Vorsicht beim Umgang mit dem Gerät walten lassen.
- ▶ Während des Betriebs dürfen keinesfalls Fremdgegenstände in das Gerät gelangen – während des Betriebs insbesondere auf Kinder achten!
- ▶ Elektronische Geräte sollten während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt sein.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den dafür vorgesehenen Verwendungszweck.



WARUNG! Das Gerät nie in der Nähe von Bädewannen, Duschräumen, Schwimmbädern und ähnlichen Wasserbehältern benutzen.

- ▶ Das Gerät keinesfalls mit einem Programmiergerät, Zeitschalter oder einem andere Gerät zur automatischen Betätigung des Gerätes einsetzen. Keine Verlängerungskabel verwenden.
- ▶ Das Gerät an einem vor Kindern unter 8 Jahren geschützten Ort aufbewahren.
- ▶ Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.
- ▶ **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**

- ▶ Bevor das Gerät von der Steckdose getrennt wird erst mit dem Schalter abschalten und 3 Minuten lang abwarten bis es abkühlt.
- ▶ Mit dem Heizkörper keine Kleidung, Vorhänge, Gardinen, Badetücher etc. trocknen!



WARNUNG! Decken Sie das Gerät nicht ab, legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät. Es besteht Überhitzungsgefahr.

- ▶ Den Heizkörper in keinen Räumen verwenden, in denen leicht brennbare Flüssigkeiten, Lösungsmittel oder andere leicht brennbare Stoffe aufbewahrt werden.
- ▶ Heizkörper nicht in Fahrzeugen anbringen oder verwenden.
- ▶ Die Temperatur der Geräteoberfläche kann sich erhöhen, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- ▶ Heizkörper nicht direkt unter einer Steckdose aufstellen.
- ▶ Solche Gegenstände wie Möbel, Kissen, Bettwäsche, Papiere, Kleidung und Vorhänge halten Sie in einem Abstand von zumindest 1 m von der Heizkörperfrontseite, halten Sie sie auch von den Seiten und der Rückseite des Heizkörpers fern.
- ▶ Halten Sie Kinder unter 3 Jahren vom Gerät fern, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
- ▶ Verhindern Sie, dass Fremdkörper in das Innere eindringen und die Lüftung oder die Auslauföffnung sperren, da dies zu einem Stromschlag, Brand oder Heizkörperbeschädigung führen kann.
- ▶ Kinder im Alter zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn es in seiner vorgesehenen

normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde, sie unter Obhut stehen oder für den sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder im Alter zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, regulieren und reinigen oder Wartungsarbeiten daran vornehmen.

► **VORSICHT: Einige Komponenten dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Sorgfalt ist bei Anwesenheit von Kindern und gefährdeten Personen geboten.**

- Die Speiseleitung darf nicht um das Gerät gewickelt werden!
- Platzieren Sie die Speiseleitung nicht in der Nähe von Wärmequellen
- Verwenden Sie das Gerät auf einem glatten, ebenen, trockenen, horizontalen und stabilen Untergrund
- Um eine Überhitzung des Kabels zu vermeiden, sollte dieses immer auf volle Länge abgewickelt werden
- Stellen Sie vor dem Anschließen des Geräts sicher, dass die Versorgungsspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht.
- Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht geöffnet werden.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Wenn Sie das Gerät nicht verwenden, schalten Sie es vom Strom ab.

- Der Lufteinlass und -auslass darf nicht durch Gegenstände innerhalb von 1 m eingeschränkt werden. Der Lufteinlass und -auslass immer frei lassen.

GERÄTEBESCHREIBUNG




- | | |
|------------------------------------|-------------------------|
| 1. Lufteintrittsgittern | 4. Thermostatregler |
| 2. Funktionswahlnopf | 5. Luftausstrittsgitter |
| 3. Kontrollleuchte des Thermostats | |

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

1. Gerät aus der Kartonpackung entnehmen – alle Beutel, Etiketten und Füllmaterial entfernen.
2. Heizgerät auf mögliche Transportschäden prüfen – im Zweifelsfall das Gerät nicht in Betrieb setzen und Rücksprache mit dem Händler halten.
3. Bei erster Inbetriebsetzung wird das Gerät konditioniert und setzt einen spezifischen Geruch frei – der Geruch setzt im Wege weiteren Betriebs nach.

EINSATZ DES GERÄTES

1. Prüfen Sie bitte, ob die Speiseleitung nicht beschädigt ist
2. Stellen Sie den Heizlüfter auf einem ebenen, trockenen, stabilen, glatten und horizontalen Untergrund
3. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz

4. Mit einem Funktionswahlknopf (2) wählen Sie einen entsprechenden Betriebsmodus:
 - „0“ – Heizlüfter ausgeschaltet
 -  – Kaltluft-Gebläse
 - „1“ – Warmluft-Gebläse (1000W)
 - „2“ – Heissluft-Gebläse (2000W)
5. Der Heizlüfter ist mit Funktionswahlknopf (4) ausgestattet. Stellen Sie mit dem Funktionswahlknopf eine entsprechende Temperatur ein. Nachdem eine eingestellte Temperatur erreicht ist, schaltet sich das Gerät aus. Das Gerät schaltet sich erneut ein, nachdem die Temperatur im Raum senken wird. Die Aktivierung des Thermostats wird durch eine Kontrolllampe signalisiert (3).
6. Damit der Heizkörper im Dauerbetrieb arbeitet (ohne Steuerung mit Thermostat) sollte man den Funktionswahlknopf in der Position Max. stellen.
7. Nach der Arbeit stellen Sie die beiden Knöpfe in die Anfangsposition und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab
8. Stellen Sie vor der Lagerung des Geräts sicher, dass es vollständig abgekühlt ist.

REINIGUNG UND WARTUNG

ACHTUNG ! Vor der Reinigung das Gerät von der Stromversorgung trennen und vollständig abkühlen lassen.

ACHTUNG ! Das Gerät weder in Wasser noch anderen Flüssigkeiten eintauchen.

1. Gehäuse nur mit einem feuchten fuselfreien Tuch abwischen. Bei starker Verschmutzung sanftes Reinigungsmittel sparsam verwenden. Das saubere Gerät abtrocknen.
2. Staub vom Frontgitter und den Lufteinlass mit einem Staubsauger mit geringer Saugkraft entfernen.
3. Am Gerät sind keine Teile vorhanden, die besonders beachtet oder gewartet werden müssen. Das äußere Gehäuse nicht zu öffnen versuchen. So könnte der Motor und das Heizelement beschädigt und die Garantier erlöscht werden.

ERFORDERLICHE ANGABEN ZU ELEKTRISCHEN EINZELRAUMHEIZGERÄTEN:

Modellkennung: MUG-20

Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
Wärmeleistung				Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr	
Nennwärmeleistung	P _{nom}	2,0	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	NEIN
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P _{min}	1,0	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	NEIN
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P _{max,c}	2,0	kW	elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	NEIN
Hilfsstromverbrauch				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	NEIN
Bei Nennwärmeleistung	e _{l,max}	N.A.	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle	

Bei Mindestwärmeleistung	$e_{l_{min}}$	N.A.	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	NEIN
Im Bereitschaftszustand	$e_{l_{sb}}$	0,000	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	NEIN
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	JA
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	NEIN
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	NEIN
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	NEIN
				Sonstige Regelungsoptionen	
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	NEIN
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	NEIN
				mit Fernbedienungsoption	NEIN
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	NEIN
				mit Betriebszeitbegrenzung	NEIN
				mit Schwarzkugelsensor	NEIN
Kontaktangaben:	MPM agd S.A. ul.Brzozowa 3, 05-822 Milanówek tel. + 48 (22) 380 52 00				

TECHNISCHE DATEN

Technische Parameter des Gerätes sind dem Typenschild zu entnehmen.

Netzkabellänge: 1,25m



ACHTUNG! Die Firma MPM agd S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.

ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG DES PRODUKTS (Elektro- und Elektronikmüll)

Polen



Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte können sich wegen des potentiellen Gehalts gefährlicher Stoffe, Gemische und Bauteile nachteilig auf die Umwelt und menschliche Gesundheit auswirken. Das Vermischen von Elektromüll mit anderen Abfällen bzw. sein nicht sachgerechter Ausbau kann zur Freisetzung umwelt- und gesundheitsschädlicher Stoffe führen. Das gebrauchte Gerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott zu entsorgen. Für detaillierte Informationen zu Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Wertstoffsammelstelle oder Schrottbehandlungsanlage.

Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy
do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM**

We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide
range of other **MPM** appliances

Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта
и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением
компании **MPM**

Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir
ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen

AKCESORA 
I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPISZ NA
mpmstrefa.pl 

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599
www.mpm.pl